

1 ie	MANUEL DE REPARATIONS REPARATURHANDBUCH REPAIR MANUAL MANUAL DE REPARACIONES MANUALE DI RIPARAZIONE	OPERATIONS ARBEITSVORGÄNGE OPERATIONS OPERACIONES OPERAZIONI	D. 220-0	DS21 (DX-DJ) 9-1971	Injection electronique Elektronische Benzineinspritzung Electronic fuel injection Inyección electrónica Iniezione elettronica
------	--	---	-----------------	--------------------------------------	--

GRAISSAGE	SCHMIERUNG	LUBRICATION	ENGRASE	LUBRIFICAZIONE	
Huile moteur	Motoröl	Engine oil	Aceite motor	Olio motore	TOTAL Altigrade GT Spéciale autoroute 20 W/40
CONTENANCE DU CARTER : - après vidange - après échange de cartouche de filtre à huile - entre mini et maxi	FASSUNGSVERMÖGEN DES MOTORS : - Nach Ölwechsel - Nach Austausch der Ölfilterpatrone - Zwischen «mini» und «maxi»	CAPACITY OF SUMP : - after draining - after filter change - between min and max marks	CAPACIDAD DEL CARTER : - después vaciado - después de cambio del cartucho filtrante - entre mini y maxi	CAPACITÀ DEL CARTER : - per sostituzione - dopo sostituzione della cartuccia del filtro olio - fra minimo e massimo	4,5 L (8 pts Imp) 5 L (8.8 pts Imp) 1 L (1 3/4 pts Imp)
POMPE A HUILE Cartouche filtrante : - référence Pression d'huile à 60° C - à 500 tr/mn (pompe) - à 2000 tr/mn (pompe)	ÖLPUMPE Filterpatrone : - Referenz - Nr Öldruck bei 60° C - bei 500 U/min (Pumpe) - bei 2000 U/min (Pumpe)	OIL PUMP Oil filter : - Reference Oil pressure at 60°C (140° F) - 500 pump rpm - 2000 pump rpm	BOMBA DE ACEITE Cartucho filtrante : - referencia Presión de aceite a 60° C - a 500 r.p.m. (bomba) - a 2000 r.p.m. (bomba)	POMPA DELL'OLIO Cartuccia filtrante : - riferimento Pressione olio a 60° C - a 500 giri/min (pompa) - a 2000 giri/min (pompa)	PURFLUX L 108 0,500 Kg/cm ² mini (7 psi) 4,5 ^{+0,5} ₀ Kg/cm ² (65 to 71 psi)
Cette mesure exige un outillage spécial et se fait sur la pompe déposée	Diese Massnahme erfordert ein Spezialwerkzeug u. erfolgt bei ausgebauter Pumpe	This test is carried out with the pump removed & requires special equipment	Para esta comprobación se necesita un utillaje especial y tener la bomba desmontada	Questo controllo richiede un'attrezzatura speciale e dev'essere effettuato sulla pompa staccata	
Pression d'huile mesurée sur voiture (huile à 60° C - 2000 tr/mn moteur)	Öldruck gemessen am Fahrzeug (Öl auf 60° C - 2000 U/min Motor)	Oil pressure on car (at 60° C (140° F) and 2000 engine rpm)	Presión de aceite medida sobre el vehículo (aceite à 60° C - 2000 r.p.m. motor)	Pressione olio rilevata su vettura (olio a 60° C - 2000 giri/min motore)	3,8 Kg/cm ² mini (54 psi)
Tarage du clapet de by-pass	Tarierung des By-pass-Ventils	By-pass valve setting	Tarado de la válvula by-pass	Taratura della valvola del by-pass	0,55 Kg/cm ² (7.8 psi)
Jeu longitudinal de l'axe NOTE : La pompe est différente de celle de la DS 21, elle possède en plus un joint torique d'étanchéité (B.V. 4 Vitesses)	Längsspiel der Achse ANM : Die Pumpe unterscheidet sich von der des DS 21, sie hat ausserdem eine Ringdichtung (GETRIEBE 4 GÄNGE)	Pump shaft end float NOTE : The pump differs from that of the DS 21 and has a ring-seal (4 - Speed gearbox)	Juego longitudinal del eje OBSERVACION : La bomba es diferente a la del DS 21 tiene además una junta tórica de estanqueidad (Caja de cambio 4 Velocidades)	Gioco assiale dell'asse NOTA : La pompa è diversa da quella della DS 21; possiede in più un gommino di tenuta (Scatola cambio 4 Velocità)	0,4 à 0,5 mm

MANUEL DE REPARATIONS
REPARATURHANDBUCH
REPAIR MANUAL
MANUAL DE REPARACIONES
MANUALE DI RIPARAZIONE

N° 583/1

OPERATIONS
ARBEITSVORGÄNGE
OPERATIONS
OPERACIONES
OPERAZIONI

D. IE 100-00

D 220-0

DS 21 -(DX. 1e)
9.1971

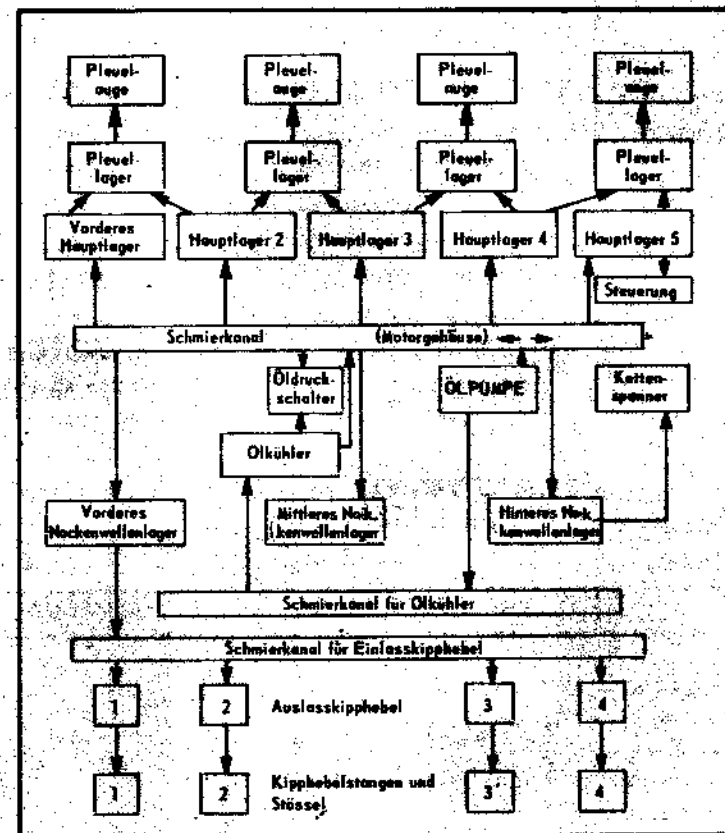
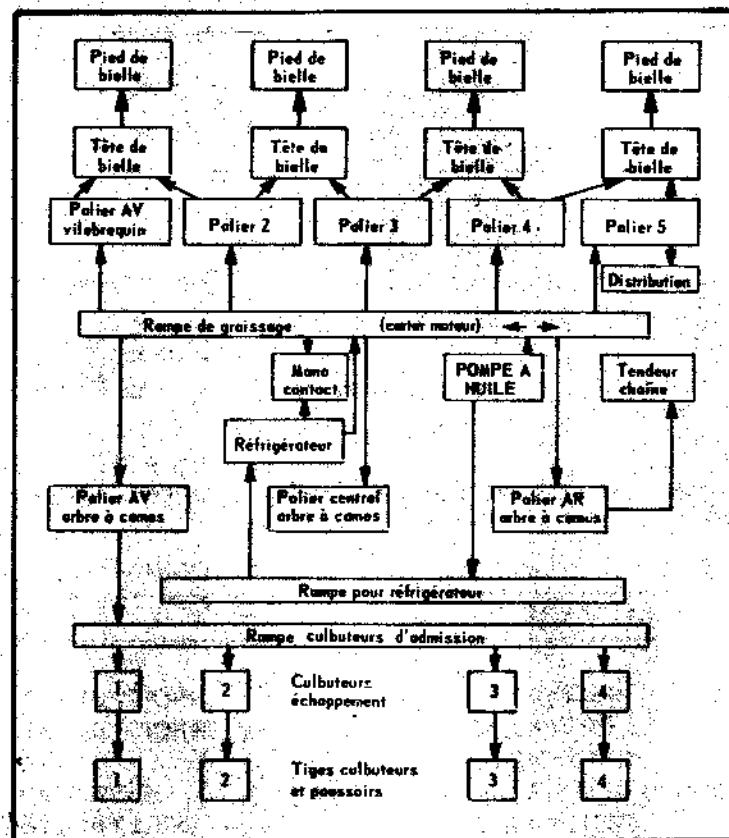
Injection électronique
Elektronische Benzineinspritzung
Electronic fuel injection
Inyección electrónica
Iniezione elettronica

GRAISSAGE - SCHMIERUNG - LUBRICATION - ENGRASE - LUBRIFICAZIONE
(suite) (Forts) (continued) (continuación) (seguito)

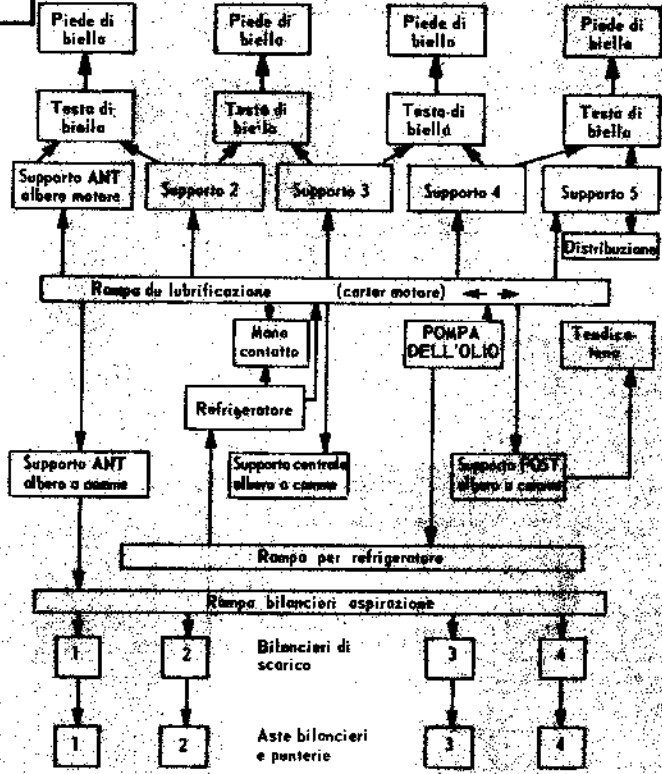
CIRCUIT D'HUILE MOTEUR

DX. IE

SCHMIERKREISLAUF MOTOR

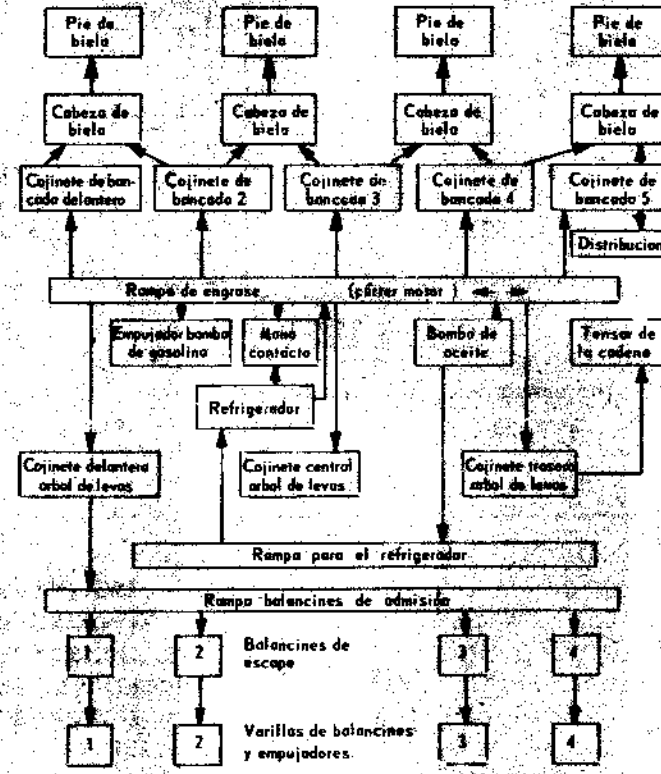


CIRCOLAZIONE OLIO MOTORE

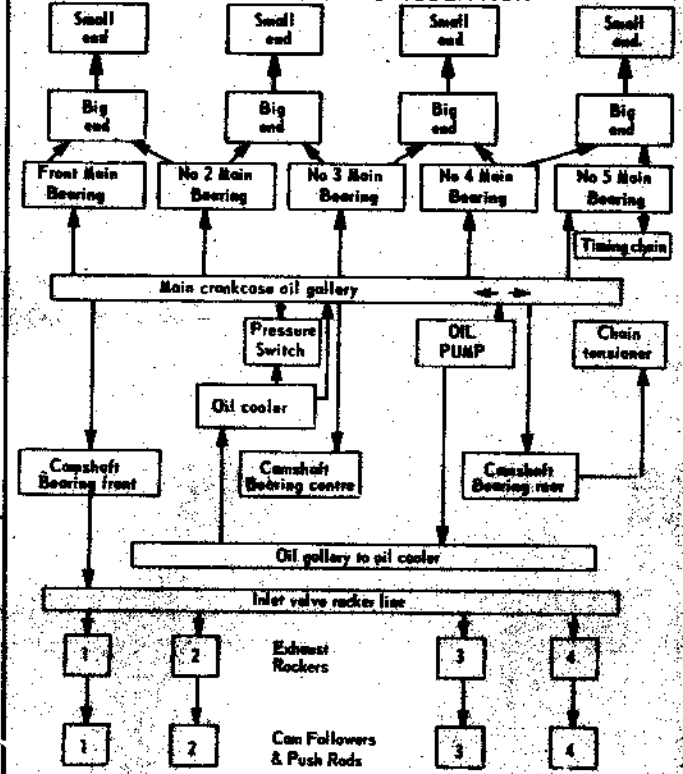


DX - IE

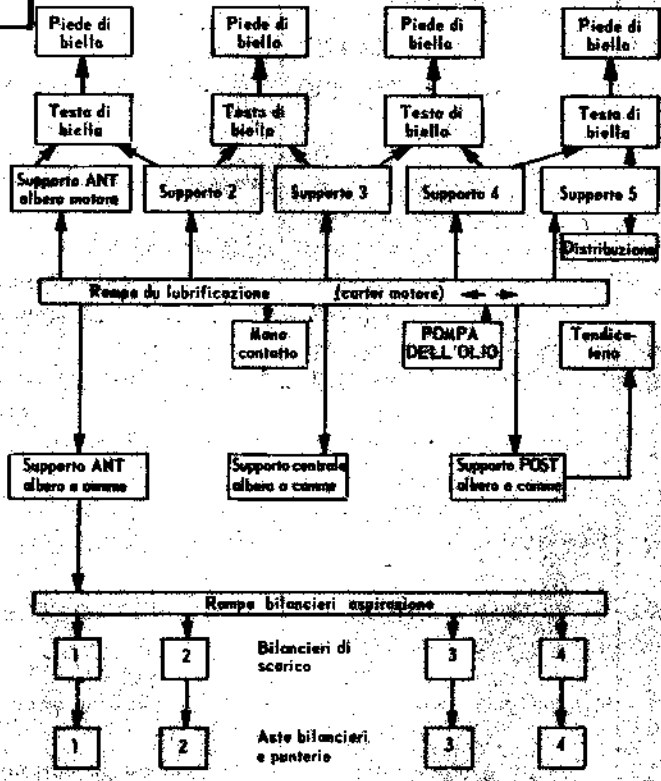
CIRCUACION DE ACEITE MOTOR



ENGINE OIL CIRCULATION

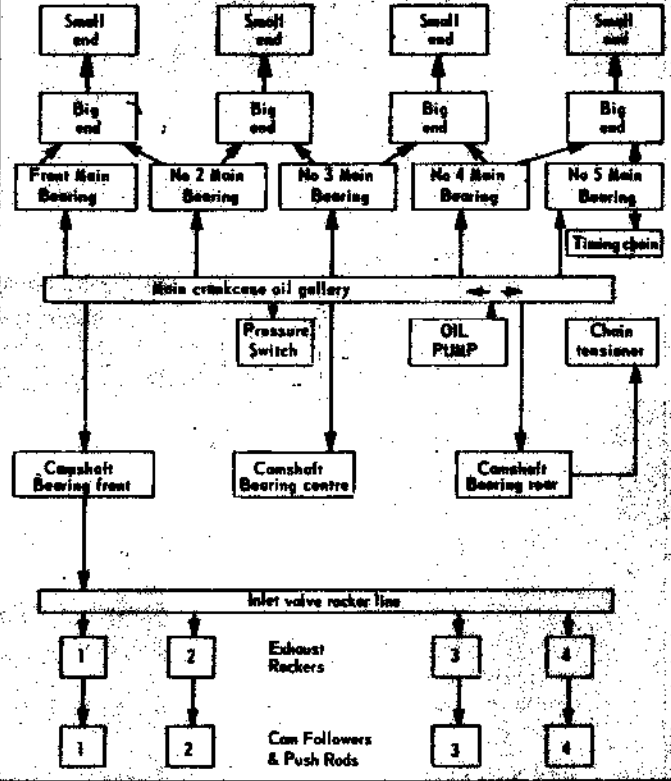


CIRCOLAZIONE OLIO MOTORE

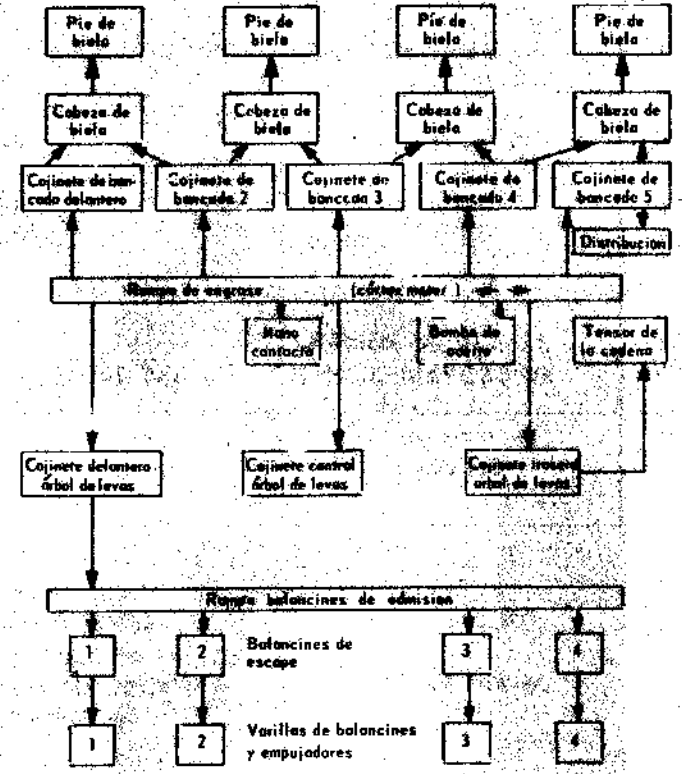


DJ - IE

ENGINE OIL CIRCULATION



CIRCUACION DE ACEITE MOTOR



6ie	MANUEL DE REPARATIONS REPARATURHANDBUCH REPAIR MANUAL MANUAL DE REPARACIONES MANUALE DI RIPARAZIONE	N° 583/1	OPERATIONS ARBEITSVORGÄNGE OPERATIONS OPERACIONES OPERAZIONI	D. IE 100-00 D 220-0	DS 21 (DX-DJ) 9-1971	Injection électronique Elektronische Benzineinspritzung Electronic fuel injection Inyección electrónica Iniezione elettronica
-----	---	----------	--	-------------------------	-------------------------	---

GRAISSAGE (suite)	SCHMIERUNG (Forts)	LUBRICATION (continued)	ENGRASE (continuación)	LUBRIFICAZIONE (seguito)	
MANO-CONTACT DE PRES- SION D'HUILE type : Tarage : - extinction du voyant - allumage du voyant	WARNLICHTSCHALTER FÜR ÖLDRUCK Typ : Tarierung : - Erlöschen der Kontroll- leuchte - Aufleuchten der Kontroll- leuchte	OIL PRESSURE SWITCH type : Setting : - Lamp off at - Lamp on at	MANO CONTACTO DE PRESION DE ACEITE tipo : Tarado : - se apaga la luz a - se enciende la luz a	MANOCONTATTO DELLA PRESSIONE tipo : Taratura : - spegnimento della spia - accensione delle spia	TORRIX 290 0,6 Kg/cm ² (8.5 psi) 0,475 Kg/cm ² mini (6.7 psi)
COUPLES DE SERRAGE - Vis de fixation de la clo- che de pompe à huile - Vis pointeau d'arrêt de la pompe - Vis de fixation de la patte de pompe sur palier de vi- lebrequin - Vis raccord du tube exté- rieur de graissage de culas- se - Mano-contact de pression d'huile	ANZUGSMOMENTE - Schraube zur Befestigung der Ölpumpenglocke - Spitzschraube zur Siche- rung der Pumpe - Schraube zur Befestigung der Pumpenlasche am La- ger der Kurbelwelle - Verbindungsschraube des äusseren Schmierrohres des Zylinderkopfes - Warnlichtschalter für Öldruck	TIGHTENING TORQUES - Screw fixing pump bowl : - Screw, pointed, fixing pump: - Screw fixing pump bracket to main bearing cap : - Union screw for pipe fee- ding cylinder head - Oil-pressure switch	PARES DE APRIETE - Tornillo de fijación de la campana de la bomba de aceite - Tornillo punta granete de sujeción de la bomba - Tornillo de fijación de la patilla de bomba sobre co- jinete de bancada - Tornillo racord del tubo exterior de engrase de la culata - Manocontacto de presión de aceite	COPPIE DI SERRAGGIO - Vite di fissaggio del co- perchio pompa dell'olio - Vite a pressione di arresto pompa - Vite di fissaggio della staf- fa della pompa sul suppor- to albero motore - Vite raccordo del tubo e- sterno di lubrificazione te- stata - Manocontacto della pres- sione olio	1 m.Kg 7 (ft.lbs) 0,6 ± 0,1 m.Kg (3,6 to 5 ft lbs) 3,5 ± 0,5 m.Kg (22 to 29 ft lbs) 1,4 à 1,9 m.Kg (10 to 14 ft lbs) 2,2 m.Kg (16 ft lbs)
REFRIGERATEUR D'HUILE (DX.IE) - capacité	ÖLKÜHLER (DX.IE) - Fassungsvermögen	OIL COOLER (DX.IE) - Capacity	REFRIGERADOR DE ACEITE (DX.IE) - capacidad	REFRIGERATORE DELL'OLIO (DX.IE) - capacità	0,243 L (0.427 pt Imp)